# Présidence de M. Yves-André Cavin, président

**Membres absents excusés :** Jean-Louis Blanc ; Marie-Ange Brélaz-Buchs ; Marie Deveaud ; Charles-Denis Perrin ; Janine Resplendino.

Membres absents non excusés: Gilles Meystre; Francis Pittet.

Membres présents 93
Membres absents excusés 5
Membres absents non excusés 2
Effectif actuel 100

\_\_\_\_\_

**Ouverture** 

La séance est ouverte à 20 h 50, en la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville.

Rapport s/ préavis 2009/52

Commune de Lausanne.

Budget de fonctionnement de l'exercice 2010. Plan des investissements pour les années 2010 à 2013.

<u>Rapporteur</u>: M. Denis Pache (UDC) Président de la Commission permanente des finances

Discussion générale

Giampiero Trezzini (Les Verts); David Payot (AGT); Nicolas Gillard (LE); Jean-Luc Chollet (UDC); Florence Germond (SOC); Nkiko Nsengimana (Les Verts); Pierre-Antoine Hildbrand (LE); Pierre Santschi (Les Verts); Roland Ostermann (Les Verts); Thérèse de Meuron (LE); Claude Mettraux (LE); Fabrice Ghelfi (SOC); Isabelle Truan (LE); Philippe Jacquat (LE); Jean-Luc Chollet (UDC); Pierre-Yves Oppikofer (AGT); Daniel Brélaz, syndic; Florence Germond (SOC).

### **1. AGF**

Discussion

Myriam Tétaz (AGT) qui dépose l'amendement suivant ; Daniel Brélaz, syndic.

Amendement Dépôt « Le Conseil communal demande à la Municipalité de surseoir au versement d'une subvention de Fr. 480'000.- à la Fondation privée City Management tant que le résultat d'une étude indépendante et scientifique sur le commerce à Lausanne ne sera pas connu et qu'un nouveau règlement ou un contrat de prestations ne détermine avec précision les relations entre la fondation et la commune. »

Vote sur l'amendement

Le Conseil, à une large majorité, **refuse** l'amendement déposé par Mme Myriam Tétaz (AGT).

Vote

Le Conseil, à une évidente majorité, avec 7 avis contraires et un certain nombre d'abstentions, **approuve** le budget de la Direction administration générale et

finances.

### **2. SPS**

Discussion

Françoise Longchamp (LE); Roland Ostermann (Les Verts) qui dépose <u>l'amendement suivant</u>; Marc Vuilleumier, directeur de la sécurité publique et des sports (SPS).

Amendement Dépôt « 2400.437 Amendes, revenus : remplacer 20'500'000 par 19'000'000.
2400.330 Pertes, défalcations, moins-value, charges : remplacer 1'500'000 par 500. »

Vote sur l'amendement

Le Conseil, à une très large majorité, avec 12 avis contraires et quelques abstentions, **refuse** l'amendement déposé par M. Roland Ostermann (Les Verts).

Discussion, suite

Denis Pache (UDC); Claude-Alain Voiblet (UDC); Evelyne Knecht (AGT); Nicolas Gillard (LE); Solange Peters (SOC); Myriam Tétaz (AGT); Denis Pache (UDC); Alain Hubler (AGT); Claude-Alain Voiblet (UDC); Solange Peters (SOC) qui demande le vote nominal; Alain Hubler (AGT) qui demande le vote à bulletin secret; Yves Ferrari (Les Verts); Marc Vuilleumier, directeur de SPS; Rebecca Ruiz (SOC); Nicolas Gillard (LE); Françoise Longchamp (LE); Claude-Alain Voiblet (UDC); Denis Pache (UDC).

La demande de vote à bulletin secret de M. Alain Hubler (AGT) n'étant pas appuyée du nombre suffisant de voix n'est pas mise en œuvre.

La demande de vote nominal de Mme Solange Peters (SOC) étant appuyée du nombre suffisant de voix, la secrétaire y procède.

Vote

Le Conseil, par 53 oui, 9 non et 23 abstentions, **approuve** le budget de la Direction de la sécurité publique et des sports.

Détail du vote nominal

<u>Oui</u>: Caroline Alvarez; Sylvianne Bergmann; Jean-Charles Bettens; Benoît Biéler; Claude Bonnard; Susana Carreira; Gérard Chappuis; Jean-Marie Chautems; Muriel Chenaux Mesnier; Jean-Luc Chollet; Philippe Clivaz; Ulrich Doepper; Sylvie Favre Truffer; Yves Ferrari; Cédric Fracheboud; Gianfranco Gazzola; Florence Germond; Fabrice Ghelfi; Nicole Graber; Albert Graf; Claude Grin; Laurent Guidetti; François Huguenet; Natacha Litzistorf; André Mach; Isabelle Mayor; Jean Meylan; Sophie Michaud Gigon; Stéphane Michel; Philippe Mivelaz; Elisabeth Müller; Nkiko Nsengimana; Roland Ostermann; Denis Pache; Solange Peters; Roland Philippoz; Blaise Michel Pitton; Roland Rapaz; Jacques-Etienne Rastorfer; Vincent Rossi; Francisco Ruiz; Rebecca Ruiz; Yvan Salzmann; Thomas Schlachter; Sandrine Schlienger; Myriam Tétaz; Namasivayam Thambipillai; Giampiero Trezzini; Jean Tschopp; Claude-Alain Voiblet; Elisabeth Wermelinger; Magali Zuercher; Anna Zürcher.

<u>Non</u>: Andrea Eggli; Sarah Frund; Diane Gilliard; Alain Hubler; Evelyne Knecht; Pierre-Yves Oppikofer; Stéphanie Pache; Elena Torriani; Marlène

Voutat.

Abstention: Raphaël Abbet; Eddy Ansermet; Marlène Bérard; Jean-François Cachin; Maurice Calame; Adozinda Da Silva; Xavier de Haller; Martine Fiora-Guttmann; Guy Gaudard; Nicolas Gillard; Pierre-Antoine Hildbrand; Philippe Jacquat; Françoise Longchamp; Marion Axel; Olivier Martin; Claude Mettraux; David Payot; Jacques Pernet; Bertrand Picard; Pierre Santschi; Esther Saugeon; Graziella Schaller; Serge Segura.

\_\_\_\_\_

# 3. <u>CLP</u>

Discussion

Alain Hubler (AGT), Silvia Zamora, directrice de la culture, logement et patrimoine.

Vote

Le Conseil, à une large majorité, sans avis contraire mais avec un certain nombre d'abstentions, **approuve** le budget de la Direction de la culture, du logement et du patrimoine.

# 4. Travaux

Discussion

Denis Pache (UDC).

Vote

Le Conseil, à une large majorité, avec un avis contraire et un certain nombre d'abstentions, approuve le budget de la Direction des travaux.

# 5. EJE

Discussion

La parole n'est pas demandée.

*Vote* 

Le Conseil, à une large majorité, sans avis contraire mais avec un certain nombre d'abstentions, **approuve** le budget de la Direction de l'enfance, de la jeunesse et de l'éducation.

# **6. SSE**

Discussion

La parole n'est pas demandée.

**Vote** 

Le Conseil, à une large majorité, sans avis contraire mais avec un certain nombre d'abstentions, **approuve** le budget de la Direction de la sécurité sociale et de l'environnement.

### **7. SIL**

Discussion

Pierre-Antoine Hildbrand (LE); Jean-Yves Pidoux, directeur des SIL.

Vote

Le Conseil, à une large majorité, sans avis contraire mais avec un certain

nombre d'abstentions, approuve industriels.	e le budget d	de la Direction	des services
La parole n'est pas demandée.			
Plan des investissements pour les années 2010 et 20013			
La parole n'est pas demandée.			
La parole n'étant plus demandée, le président passe au vote final.			
Le Conseil, par 43 oui, 24 non et 10 abstentions, <b>approuve</b> la conclusion 1.			
		contraire et un c	ertain nombre
Le Conseil, à une large majorité, sans avis contraire mais avec un certain nombre d'abstentions, <b>approuve</b> la conclusion 3.			
Le Conseil, approuvant les conclusions de la commission des finances, <u>décide</u> :			
1. d'arrêter le budget de fonctionnement de l'exercice 2010 comme il suit :			
Charges Revenus		Fr. 1'651'973'300 1'632'060'200	
Excédent des charges		Fr. 19'913'100	
2. de prendre acte du plan des investissements pour les années 2010 à 2013 ;			
3. de prendre acte de l'évolution pré	sumée de la situa	tion financière pour	r 2010.
La séance est levée à 23 h 20			
Le président :		La secrétaire :	
	Industriels.  La parole n'est pas demandée.  Plan des investissements pour les  La parole n'est pas demandée.  La parole n'étant plus demandée, le  Le Conseil, par 43 oui, 24 non et 1  Le Conseil, à une large majorité, d'abstentions, approuve la conclus  Le Conseil, à une large majorité, s d'abstentions, approuve la conclus  Le Conseil, approuvant les conclus  1. d'arrêter le budget de fonctionnen Charges Revenus Excédent des charges  2. de prendre acte du plan des invest  3. de prendre acte de l'évolution prés	industriels.  La parole n'est pas demandée.  Plan des investissements pour les années 2010 et La parole n'est pas demandée.  La parole n'étant plus demandée, le président pass Le Conseil, par 43 oui, 24 non et 10 abstentions, Le Conseil, à une large majorité, avec un avis d'abstentions, approuve la conclusion 2.  Le Conseil, à une large majorité, sans avis contra d'abstentions, approuve la conclusion 3.  Le Conseil, approuvant les conclusions de la com: 1. d'arrêter le budget de fonctionnement de l'exercice Charges Revenus Excédent des charges  2. de prendre acte du plan des investissements pour l 3. de prendre acte de l'évolution présumée de la situa  La séance est levée à 23 h 20	La parole n'est pas demandée.  Plan des investissements pour les années 2010 et 20013  La parole n'est pas demandée.  La parole n'étant plus demandée, le président passe au vote final.  Le Conseil, par 43 oui, 24 non et 10 abstentions, approuve la conc  Le Conseil, à une large majorité, avec un avis contraire et un c d'abstentions, approuve la conclusion 2.  Le Conseil, à une large majorité, sans avis contraire mais avec un d'abstentions, approuve la conclusion 3.  Le Conseil, approuvant les conclusions de la commission des financ  1. d'arrêter le budget de fonctionnement de l'exercice 2010 comme il sui  Charges  Revenus  Excédent des charges  Fr. 1'651'973'300  1'632'060'200  Fr. 19'913'100  2. de prendre acte du plan des investissements pour les années 2010 à 20  3. de prendre acte de l'évolution présumée de la situation financière pour  La séance est levée à 23 h 20  La séance est levée à 23 h 20